

פרויקט  
ליקוטי  
שיחות

PROYECTO  
**LIKUTÉI SIJOT**  
*en español*

Dos épocas de diez generaciones; dos etapas  
y formas de servir a Di-s

14

VOLUMEN XV  
LEJ LEJÁ, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA  
SEMANA DE SHABAT PARSHAT LEJ LEJÁ 5782

**Selección de charlas  
del Rebe de Lubavitch**

# Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica la diferencia entre los dos primeros grupos de diez generaciones de la humanidad y por qué Avraham sí recibió recompensa y Noaj no.

Esta traducción al Español es libre. El texto en negrita corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

27 de Tishrei 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XV, págs.: 70 - 74

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:  
Sijot en Español.

Bsd.

## Lej Lejá Vol. XV - Sijá 1

### Dos épocas de diez generaciones; dos etapas y formas de servir a Di-s

1. Está escrito en la *Mishná*<sup>1</sup>: “Hubo diez generaciones desde Noaj a Avraham – para dar a conocer cuan grande es Su paciencia, pues todas esas generaciones Lo encolerizaron repetidamente, hasta que vino nuestro Patriarca Avraham y recibió la recompensa de todos ellos”.

Es necesario comprender: al ser que esas diez generaciones “*Lo encolerizaron repetidamente*”, tal como lo afirma la *Mishná* misma, ¿qué recompensa merecían, que vino Avraham y la tomó?

Es más, en la frase anterior en la misma *Mishná* está dicho: “Hubo diez generaciones desde Adam a Noaj – para dar a conocer cuan grande es Su paciencia, pues todas esas generaciones Lo encolerizaron repetidamente, hasta que Él trajo sobre ellos las aguas del diluvio” – y en ese caso *no* agrega que “Noaj recibió la recompensa de todos ellos”; y esto, de hecho, es fácilmente comprensible: dado que todas esas generaciones “*Lo encolerizaron repetidamente*”, en consecuencia *no* eran merecedores de recibir recompensa alguna.

Según lo recién mencionado, se vuelve más incomprensible aun, ¿por qué con respecto a las diez generaciones “desde Noaj a Avraham”, que también

א. איתא במשנה: "עשרה דורות מנח ועד אברהם להודיע כמה ארך אפים לפניו שכל הדורות היו מכעיסין ובאין עד שבא אברהם אבינו וקבל שכר כולם".

וצריך להבין: כיון שעשרה דורות אלו היו "מכעיסין ובאין", כאמור במשנה זו גופא, א"כ איזה שכר היו ראויים לקבל שאותו קיבל אברהם?

יתירה מזו: לעיל במשנה נאמר "עשרה דורות מאדם ועד נח להודיע כמה ארך אפים לפניו שכל הדורות היו מכעיסין ובאין עד שהביא עליהם את מי המבול" – מבלי להוסיף שנה "קבל שכר כולם"; והטעם מובן בפשטות: כיון ש"היו מכעיסין ובאין", ממילא לא היו ראויים לכל שכר.

ולפי זה קשה ביתר שאת, מדוע לענין "עשרה דורות מנח ועד אברהם", שאף הם היו "מכעיסין

<sup>1</sup> Avot 5:2.

“Lo encolerizaron repetidamente”, la *Mishná* concluye diciendo que Avraham “recibió la recompensa de todos ellos”?

Hay comentaristas<sup>2</sup> que responden, que cada persona tiene una parte predeterminada en el *Gan Eden*<sup>3</sup> –el espacio espiritual de las almas– y solo si es “culpable” de castigo a causa de sus pecados, en tal caso (tomará “su parte en el *Guehinám*” y) vendrá otro que hizo “méritos” y “tomará su propia parte en el *Gan Eden* y la de su prójimo”; así, Avraham habría tomado, además de su propia parte en el *Gan Eden*, también la de aquellas personas de las generaciones que erraron.

Pero de acuerdo a esto, se dificulta la comprensión de la primera parte de la *Mishná* – “Hubo diez generaciones desde Adam a Noaj...”: debido a que estas también “Lo encolerizaron repetidamente”, y Noaj, que fue un “hombre justo en su generación”<sup>4</sup>, debería haber recibido “su propia parte en el *Gan Eden* y la de los demás (de las diez generaciones)”!

2. Algunos exégetas<sup>5</sup> explican al respecto: por cuanto que Noaj no imploró a Di-s por sus contemporáneos<sup>6</sup>, no se entregó a la misión de acercar a Di-s a los integrantes de su generación y de incentivarlos a que se comporten como corresponde<sup>7</sup>, por eso, si bien fue una persona justa, sus “méritos” no fueron lo suficientemente grandes como para hacerse de “la recompensa de todos

ובאין”, מסיים במשנה שאברהם  
"קבל שכר כולם"?

יש מפרשים שלכל אדם מיועד  
חלק מסויים בגן עדן, ורק אם  
"נתחייב" (שאז נוטל "חלקו  
בגיהנם"), אזי מגיע אחר ש"זכה",  
ו"נוטל חלקו וחלקו חבירו בגן  
עדן"<sup>3</sup>.

אבל לפי זה קשה ברישא –  
"עשרה דורות מאדם ועד נח כו":  
מאחר שאף הם היו "מכעיסין  
ובאין", ונח ה' "צדיק גו'  
בדורותיו", ה' נח צריך ליטול  
"חלקו וחלקו חבירו (דהעשרה  
דורות) בגן עדן"?

ב. על כך ביארו המפרשים: כיון  
שנח לא התפלל על אנשי דורו, ולא  
הקדיש את עצמו לקרב את אנשי  
דורו להקב"ה ולפעול עליהם  
שיתנהגו כדבעי, לכן לא "זכה"  
במדה גדולה די' כדי שיטול "שכר  
כולם";

2 Véase Rabeinu Ioná, Rabí Ovadia Bartenura y Rashi sobre Avot, allí.

3 Jaguigá 15a.

4 Al comienzo de la Sección de Noaj.

5 Véase Majzor Vitri sobre este tema. *Likutéi Sijot* vol. III pág. 756 en adelante.

6 *Zohar* I, 67b.

7 Aunque ciertamente Noaj solía advertirles sobre el diluvio y los reprendía para enderezar sus caminos, no se dedicó a ellos como debía, sino que tan solo cuando ellos venían a consultarle sobre la construcción del arca *en ese momento* los reprendía.

ellos”;

En cambio Avraham, que difundió Divinidad en el mundo (como está escrito: “proclamó allí en nombre del Eterno, Di-s [del] mundo”<sup>8</sup>) y acercó a mucha gente a Di-s, como dicen los Sabios<sup>9</sup> sobre el versículo<sup>10</sup> “las almas que hicieron en Jarán”, por lo tanto, él sí fue meritorio de tomar “la recompensa de todos ellos”.

Empero, después de todo, queda algo que requiere de una explicación: tomando como válido que las generaciones desde Adam a Noaj también tenían una recompensa asignada (pues cada persona tiene una parte en el *Gan Eden*, como se mencionó), y al ser que Noaj carecía de méritos para recibir la recompensa de todos ellos, entonces – ¿quién tomó esas partes en el *Gan Eden*?

Y no podemos decir que nadie la recibió, porque sobre el *Gan Eden* está escrito<sup>11</sup> que Di-s “lo puso [a Adam] en el *Gan Eden* a fin de trabajarlo y cuidarlo”, y eso fue previo a haber sido desterrado del mismo, pero luego de acontecido el pecado del Árbol del Conocimiento y de haber desplazado a Adam de allí, el *Gan Eden* se transformó en el espacio espiritual establecido para recibir la recompensa por la observancia de los preceptos en este mundo físico, esto es, el “trabajo”, que alude a las 248 *mitzvot* positivas, y el “cuidado”, que se refiere a las 365 *mitzvot* negativas<sup>12</sup> – es decir, el *Gan Eden* se presenta ante la persona con un fin y un objetivo; con lo cual, no es posible afirmar que alguna porción del *Gan Eden*

משא"כ אברהם, שפרסם אלקותו בעולם ("ויקרא שם בשם ה' א-ל עולם") וקירב בני אדם להקב"ה, כדברי חז"ל על הפסוק "ואת הנפש אשר עשו בחרן", זכה לפיכך לקבל "שכר כולם".

אלא שעדיין אינו מובן: בהנחה שה' שכר מסויים מיועד לעשרה דורות שמאדם ועד נח (לפי שכל אדם יש לו חלק בגן עדן וכו', כנ"ל), וכיון שנה לא קיבל את שכרם שלהם, כי חסרה אצלו הזכות על כך – א"כ מי קיבל את חלקם בגן עדן?

ואין לומר שחלק זה לא קיבלו שום אדם, דהנה על גן עדן נאמר "ויניחהו בגן עדן לעבדה ולשמרה", ולאחר חטא עץ הדעת משמש גן עדן כמקום קבלת השכר עבור "לעבדה" אלו רמה מצוות עשה ולשמרה אלו שסה מצוות לא תעשה" בעולם הזה – היינו שגן עדן נועד לאדם, ולשם תכלית ומטרה; וא"כ לא יתכן שמקום בגן עדן ישאר "ריקן",

8 Vaierá 21:33.

9 *Bereshit Rabá* 39:14. *Zohar* I, 79a. Comentario de Rashi (“Avraham convertía a los hombres y Sara a las mujeres”) en nuestra Sección Semanal 12:5.

10 Nuestra Sección 12:5.

11 *Bereshit* 2:15.

12 *Or HaTorá* *Bereshit* (vol. VI - pág. 2082).

haya quedado “vacía”, y en especial, en este caso, que nos referimos a una porción que abarca las partes de todos los hombres de diez generaciones, y tan *longevas*<sup>13</sup> – siendo así, debería presentarse alguien que tome esas partes y cristalizar el propósito del *Gan Eden*.

Por lo tanto, indefectiblemente debemos decir, que las diez generaciones desde Adam a Noaj, desde un principio no tenían una parte asignada en el *Gan Eden*, es decir, para esas personas no había una recompensa; empero, es menester comprender por el otro lado: ¿con qué “Lo encolerizaron” tanto, y peor que el segundo grupo de diez generaciones?

3. Además, hay otra cuestión que debe ser analizada: ¿cuál es la novedad de la *Mishná* en general, al decir que Di-s es “tolerante”? Esto figura explícitamente en un versículo<sup>14</sup>: “El Eterno (es un Di-s ) tardo para la ira”, y eso aplica (como Rashi señala<sup>15</sup>) “tanto con los justos como con los *malvados*”.

A simple vista<sup>16</sup>, la novedad de la *Mishná* es “*cuan grande es Su paciencia*”: en el versículo no se describe hasta cuánto llega la Paciencia de Di-s; por eso la *Mishná* señala “para dar a conocer *cuan grande es Su paciencia*”, que Di-s extiende Su Paciencia incluso hasta “diez generaciones”.

Sin embargo, es necesario entender, ¿cuál es, de hecho, la razón por la cual Di-s extiende Su Paciencia hasta “diez generaciones”? y, también, ¿en qué consiste el

ובפרט מקום הכולל חלקים של כל בני האדם במשך עשרה דורות, ודורות ארוכים ביותר, אלא בוודאי מוכרח מישהו לבוא לשם ולמלא את התכלית דגן עדן.

ועל כרחך צריך לומר, שלעשרה דורות שמאדם ועד נח לא הי' מלכתחילה כל חלק ושכר משלהם; אבל צריך להבין: במה נשתנה לגריעותא ה"מכעיסין" דדורות אלו מעשרת הדורות שלאחריהם?

ג. גם אינו מובן: מהו החידוש בדברי המשנה שהקב"ה הוא "ארך אפים" – הלא מקרא מלא דבר הכתוב: "ה' (א-ל) ארך אפים" והיינו (כמובא בפירוש רש"י) "לצדיקים ולרשעים"?

בפשטות יש לומר, שהחידוש במשנה הוא – "כמה ארך אפים כו": בפסוק לא נזכר עד כמה נמשכת מדת "ארך אפים" של הקב"ה; ועל זה באה המשנה "להודיע כמה כו", שהקב"ה מאריך אף אפילו עד "עשרה דורות".

אבל הא גופא טעמא בעי: מהו הביאור בכך שהקב"ה מאריך אף אפילו עד "עשרה דורות", ומהי

13 Ya que es lógico decir que la magnitud de la porción en el *Gan Eden* va en concordancia con la cantidad de servicio Divino que ejerció a lo largo de su vida.

14 Ki Tisá 34:6.

15 Shlaj 14:18.

16 *Dérej Jaim* (del Maharal) sobre Avot, allí.

énfasis que fueron “diez generaciones” específicamente?

ההדגשה ב"עשרה דורות" דוקא?

4. Todo esto se comprenderá al introducir la explicación sobre otro concepto: la secuencia establecida para la edición de las *Mishnaiot* es exacta, y en especial – tratándose de un mismo capítulo, y al ser así: ¿cuál es el vínculo conceptual entre la *Mishná* “Hubo diez generaciones desde Adam a Noaj” con la anterior a esta, “El mundo fue creado mediante diez aserciones [Divinas], ¿qué quiere enseñarnos esto, pues en efecto podría haber sido creado mediante una sola aserción? Mas fue así para cobrarse de los malvados que destruyen el mundo que fue creado mediante diez aserciones, y para conceder amplia recompensa a los justos que sostienen el mundo que fue creado mediante diez aserciones”. Si la ubicación de ambas se debe solo a la secuencia cronológica de los hechos, que las diez generaciones desde Adam a Noaj comenzaron de inmediato luego de creado el mundo, el *Taná* (Sabio encargado de la edición de las *Mishnaiot*) debería haber antepuesto la *Mishná* que está más adelante<sup>17</sup>, “Diez cosas fueron creadas en víspera de Shabat, en el crepúsculo”, que habla de la conclusión de la “creación del mundo” – cosas que sucedieron antes de “las diez [primeras] generaciones”. Pero como las *Mishnaiot* no fueron editadas así, es evidente que su orden responde a otra lógica.

La explicación del tema es la siguiente: en la *Mishná* anterior está dicho que “el mundo fue creado mediante diez aserciones [Divinas]”, y eso nos enseña un segundo concepto, “para cobrarse de los malvados que destruyen el mundo que fue creado mediante diez aserciones, y para conceder amplia recompensa a los justos que sostienen el mundo que fue creado mediante diez aserciones”.

ד. ויובן כל זה בהקדמת הביאור בענין נוסף: סדר המשניות הרי הוא בדיוק, ובפרט – סדרן של משניות באותו הפרק, וכיון שכן צריך להבין: מהי השייכות בין המשנה ד"עשרה דורות מאדם" למשנה שלפני "בעשרה מאמרות נברא העולם כו"? ואם רק מפאת סדר הענינים בזמן, שהעשרה דורות מאדם עד נח החלו תיכף לאחר ש"נברא העולם", הי' לו לתנא להקדים את המשנה דלקמן "עשרה דברים נבראו בערב שבת בין השמשות כו" העוסקת בסיום הענין ד"נברא העולם" – לפני הזמן ד"עשרה דורות כו".

והביאור בזה: במשנה הקודמת נאמר ש"בעשרה מאמרות נברא העולם כו" ואשר זה מלמדנו ענין כפול: "להפצע מן הרשעים שמאבדין את העולם כו' וליתן שכר טוב לצדיקים שמקיימין את העולם כו".

17 Mishná 6.

Y a continuación y en concordancia con esas dos lecciones sobre los dos tipos de personas [a) para cobrarse de los malvados que destruyen etc.; y b) para conceder amplia recompensa a los justos que sostienen etc.] señala la segunda *Mishná*, siguiendo la *misma* lógica de esos dos conceptos:

a) “Hubo diez generaciones desde Adam a Noaj” – aclarando que estas diez generaciones eran de personas malvadas que *destruían* el mundo, por eso Di-s los castigó (“para cobrarse”) – “Él trajo sobre ellos las aguas del diluvio”.

b) “Hubo diez generaciones desde Noaj a Avraham... hasta que vino nuestro Patriarca Avraham y recibió la recompensa de todos ellos” – lo que enseña que a pesar que también esas generaciones “Lo encolerizaron repetidamente”, no obstante, Avraham Avinu *sostuvo* el mundo: él generó estabilidad incluso en los integrantes de aquellas diez generaciones, por lo tanto, gracias a las acciones reparadoras de Avraham, *sí se mantuvo vigente* la “recompensa de todos ellos”, y fue él quien recibió “la recompensa de todos ellos”.

5. Sin embargo, aun hay que explicar mejor el concepto: ¿cuál era, en efecto, la diferencia entre los dos grupos de generaciones, por la que precisamente en el segundo fue posible remontar la situación y generar en ellos “estabilidad” (y así, recibir “la recompensa de todos ellos”)?

La explicación de esto es así:

Así como en las guerras físicas que sucedieron a lo largo de la historia de los judíos, cuando conquistaron diferentes sitios **hubo objetos** que una vez confiscados **había que descartar por completo** y no se los podía aprovechar, y **hubo otros objetos que fueron tomados**

ובהמשך ובהתאם לשני לימודים אלו בקשר לשני סוגי בני אדם הללו [א] להפרע מן הרשעים שמאבדין כו'. ב) וליתן שכר טוב לצדיקים שמקיימין כו'] מלמדתנו המשנה הב' אודות אותם ב' ענינים:

א) "עשרה דורות מאדם ועד נח וכו'" – עשרה דורות אלו היו רשעים שהיו מאבדין את העולם, ולכן הענישם הקב"ה ("להפרע") – "שהביא עליהם את מי המבול".

ב) "עשרה דורות מנח ועד אברהם כו' עד שבא אברהם וקבל שכר כולם" – אף שגם עשרה דורות אלו "היו מכעיסין ובאיין", הנה אברהם אבינו "קיים" את העולם: הוא פעל קיום גם בכל העשרה דורות שלו, ולכן "שכר כולם" ה' במציאות והוא נטל "שכר כולם".

ה. ועדיין לא נתבאר: מהו אפוא ההפרש בין ב' התקופות ד"עשרה דורות", שדוקא בתקופה הב' ה' אפשר לפעול "קיום" (ועי"ז לקבל "שכר כולם")?

והביאור בזה:

כשם שבמלחמות – כפשוטן – דבני ישראל היו דברים שהחרימו והיו דברים שלקחו בשלל,



como parte del botín,

Lo mismo sucede con la guerra espiritual contra el mal que hay en el mundo, en esto también hay dos diferentes tipos de mal<sup>18</sup> (y por consiguiente, dos maneras de cómo “lidiar” con estos):

a) Cosas que son *completamente* malas, que no contienen nada de bueno; y este tipo de cosas hay que desintegrar, **destruir** del todo – análogo al trato de ciertos utensilios no *kosher* que “su destrucción constituye su rectificación”<sup>19</sup>.

El concepto es consonante con lo explicado en *Likutéi Torá*<sup>20</sup> sobre el precepto de incinerar la vaca roja para purificar con su cenizas a los impuros que hayan tenido contacto con un fallecido: la “vaca” alude a las malas acciones que son “verdadera y completamente negativas en sí mismos”, motivo por el cual la vaca se quema – ya que “no tiene rectificación, sino su supresión y exterminio del mundo”; en tal caso, solo quedan sus cenizas, que aluden a la “fuerza del deseo” en su estado esencial, que no es “esencialmente algo negativo”.

b) Hay otras cosas, que si bien, e incluso externamente, no se ve en ellas nada bueno, no obstante, contienen en su interior una chispa positiva; por eso, no deben ser eliminadas, sino, hay que lidiar con estas, hasta lograr lo inverso, es decir, que se *sostengan*, esto es a través de *transformarlas* de su estado negativo a uno positivo [hasta el grado, como dicen los Sabios<sup>21</sup> (sobre una persona que estuvo dispuesto a pecar y luego se arrepintió) “las mismas mantas que [siendo ramera] le había tendido de manera prohibida, luego las tendió para él de manera permitida (ya

כן במלחמה עם הרע שבעולם ישנם שני סוגים ברע (וממילא שני אופנים כיצד "לפעול" בהם):

א) ענינים שהם רע גמור, ואין בהם טוב כלל; ודברים כאלו יש לאבד – ע"ד "שבירתן זוהי טהרתן".

וכמבואר בלקוטי תורה בענין שריפת הפרה, ש"פרה" רומזת למעשים הרעים שהם "באמת רע גמור מצד עצמם", ולכן שורפים את הפרה – שהרי "אין לה תקנה אלא ביטולה והעברתה מן העולם"; ואין נשאר ממנה כי אם האפר, המורה על עצם "כח המתאוה" שאינו "רע מצד עצם עצמותו".

ב) ענינים שיתכן שבגילוי לא נראה בהם טוב כלל, ומכל מקום אפילו במצב זה יש בהם ניצוץ טוב; ולכן אין צריך לאבדם, אלא יש לפעול בהם עד אשר, אדרבה, יקבלו קיום, ע"י הפיכתם מרע לטוב [עד, ע"ד לשון חז"ל: "מצעות שהציעה לו באיסור הציעה לו בהיתר"].

18 Está desarrollado en extenso en *Tania* cap. 6 en adelante.

19 Kelim, al comienzo del cap. 2.

20 Jukat 56c, en adelante.

21 Menajot 44a.

que ella se convirtió al judaísmo por el efecto de la actitud de ese hombre (véase Talmud allí)].

Esta es la diferencia entre los dos grupos de generaciones: el mal que había en las primeras generaciones desde Adam hasta Noaj era negativo por completo, y ese tipo de mal *destruye* el mundo; por eso, Di-s los eliminó del mundo completamente, “Él trajo sobre ellos las aguas del Diluvio”.

En cambio, las diez generaciones desde Noaj a Avraham, si bien ciertamente “Lo encolerizaron repetidamente”, lo cierto es que el mal que había en ellos era posible transformarlo en bien; por lo tanto, llegado el momento en que vino Avraham Avinu y mediante su *avodá* –esforzado servicio a Di-s– pudo “sostener” el mundo, entonces, él rectificó y completó espiritualmente a las personas de las diez generaciones que nacieron antes que él – y por eso, “recibió la recompensa de todos ellos”.

6. La razón por la cual Di-s demora en expresar Su ira hasta *diez* generaciones es la siguiente:

Ya se mencionó en varias oportunidades<sup>22</sup> que el “diez” es un número íntegro e incluye en sí todos los estados de perfección<sup>23</sup>; y exactamente como esto se expresa en la dimensión de la santidad también se manifiesta en la faceta contraria: la integralidad plena del mal está basada en el número diez, en diez niveles.

Por esta razón Di-s es grandiosamente Paciente (aguardando que el judío haga *teshuvá*) hasta diez generaciones – es decir, Él es tolerante hasta que los actos pecaminosos alcanzan la medida máxima de “encolerizarlo repetidamente” en los diez niveles

<sup>22</sup> Véase *Likutéi Sijot* vol. XIII pág. 282, párrafo 3, y en las notas allí.

<sup>23</sup> Rabí Avraham Ibn Ezra sobre Shemot 3:15.

וזהו ההפרש בין "עשרה דורות" הראשונים לאחרונים: הרע של עשרה דורות שמאדם ועד נח הי' רע גמור, ורע כזה מאבד את העולם; ולכן איבדם הקב"ה לגמרי מעל פני האדמה, "הביא עליהם את מי המבול".

משא"כ עשרה דורות שמנח ועד אברהם, אע"פ שאף הם "היו מכעיסין ובאין", מכל מקום הי' הרע שלהם מסוג כזה שאפשר להפכו לטוב; ולכן, כאשר בא אברהם אבינו ו"קיים" את העולם ע"י עבודתו, שתיקן והשלים את כל עשרה דורות אלו – קיבל "שכר כולם".

ו. הטעם לכך שהקב"ה מאריך אף עד עשרה דורות:

כבר נתבאר כמה וכמה פעמים, ש"עשר" הוא מספר שלם ומושלם הכולל את כל מיני השלימות; וכשם שכך הוא בצד הקדושה, כן הדבר בהיפך הקדושה: ההיקף המלא והשלם של הרע כלול במספר עשר, י' בחינות.

ולכן הקב"ה מאריך אף (וממתין לעשיית תשובה) עד עשרה דורות – דהיינו, שתתמלא סאתן של

(generaciones) del mal.

7. Cada ser humano es llamado un “microcosmos”<sup>24</sup> – y tal como en el “macrocosmos” hubo dos diferentes etapas de diez generaciones, así también estas dos “etapas” están presentes a nivel “micro” – en el servicio a Di-s de cada judío:

Cuando la persona se aboca “diez días” completos –es decir, un período pleno y prolongado– a cuestiones indeseables, y no obstante ello “se siente bien y con éxito”, podría llegar a la errónea conclusión que su situación se prolongará indefinidamente de esa manera – como declara el versículo “se bendecirá a sí mismo en su corazón, diciendo: la paz estará conmigo, pues marcharé según los deseos de mi corazón”<sup>25</sup> – sobre esto dice la *Mishná* que el hecho que haya prosperado y recibido tanta influencia positiva (aunque sin conducirse como corresponde) es solo a causa de que Di-s es “tardo para la ira”; y con toda seguridad eso se interrumpirá luego de pasado cierto tiempo<sup>26</sup>.

Por eso, para corregir esa situación la persona debe comportarse de modo que “traiga sobre sí las aguas del diluvio” – suprimiendo por completo sus cuestiones indeseables, aquellas que que no pueden ser transformadas para bien.

Sin embargo, este servicio de suprimir lo malo no basta, en vista de que ya transcurrieron “diez días” enteros que estuvo sumergido en cosas negativas, faltan las cuestiones positivas que en ese tiempo que pasó podría (y por consiguiente – debería) haber concretado - y como es sabido, que “por días los hombres son

ה"מכעיסין ובאין" בכל עשר  
הבחינות (הדורות) של הרע.

ז. כל אדם נקרא "עולם קטן" –  
וכשם שישנן ב' תקופות של עשרה  
דורות ב"עולם גדול", כך קיימות ב'  
"תקופות" אלו ב"עולם קטן" – אצל  
היחיד בעבודתו ית':

כאשר אדם שקוע במשך  
"עשרה ימים" שלמים בענינים  
בלתי רצויים, ועם כל זה "טוב לו",  
הרי יכול הוא להעלות בדעתו שגם  
להבא יהי מצבו כפי שהי' עד עכשיו  
– "והתברך בלבבו לאמר שלום יהי"  
לי כי בשרירות ליבי אלך" – ועל  
כך נאמר במשנה, שמה שהיתה לו  
השפעת הטוב עד הנה (הגם שאינו  
כדבעי) הרי זה מכיון שהקב"ה  
"מאריך אף"; אבל הדבר יפסק  
לאחר שיעבור הזמן הקצוב.

ולכן עליו לעבוד עבודתו באופן  
ד"הביא עליהם את מי המבול" –  
לבטל את הענינים הבלתי רצויים  
מכל וכל.

אבל עבודה זו אינה מספקת, כי  
מאחר שכבר עברו עליו "עשרה  
ימים" שלמים בענינים בלתי  
רצויים, הרי שחסר בענינים הטובים  
שהי' יכול (וממילא – צריך) לפעול  
בזמן שעבר – והרי "ימים יצרו  
גו": לכל אדם ישנו מספר ימים

24 *Tanjumá Pekudéi* 3.

25 *Nitzavím* 29:18.

26 Véase en exteno *Kuntres Umaaián* 11:2 en adelante.

**creados**<sup>27</sup>: esto quiere decir, que **cada ser humano tiene una cantidad limitada de días que le fueron asignados de lo Alto para llevar a cabo su servicio a Di-s;**

**por eso, del judío se demanda abocarse al segundo tipo servicio (propio del segundo grupo de “diez generaciones”): generar un “sostén” a los “diez días” previos que los desperdió en situaciones negativas – esto se logra a través del servicio de transformar la oscuridad en luz, la persona rectifica y completa las carencias de los días anteriores, hasta el punto que lo hace de modo que “recibe la recompensa de todos ellos”.**

מסויים שנקבעו לו לעסוק בהם  
בעבודת ה';

ולכן עליו להתעסק באופן  
העבודה השני (של התקופה הב'  
ד"עשרה דורות") – לפעול "קיום"  
גם בימים שעברו: ע"י העבודה  
דאתהפכא חשוכא לנהורא, הרי הוא  
מתקן ומשלים גם את מה שהחסיר  
בימים הקודמים, ועד לאופן ד"וקבל  
שכר כולם".

(de una *Sijá* de Shabat Parshat Reé 5735 – 1975)

---

<sup>27</sup> Salmos 139:16. Serie de Discursos Jasídicos *Batí Leganí* 5710, al final del cap. 10.

## Resumen

### LA RECOMPENSA DE TODOS

Está escrito en la *Mishná* (Avot 5:2): “Hubo diez generaciones de Adam a Noaj. Esto nos muestra cuan grandiosa es la paciencia de Di-s: cada generación Lo encolerizó repetidamente, pero Él esperó diez generaciones hasta que finalmente trajo el diluvio. Hubo diez generaciones de Noaj a Abraham. Esto también muestra cuan grandiosa es la paciencia de Di-s: cada una de las generaciones Lo encolerizo repetidamente, pero Él esperó diez generaciones hasta que vino Avraham Avinu y recibió la recompensa de todos ellos” [y si no hubiesen encolerizado a Di-s, ellos mismos la habrían recibido].

Los comentaristas explican que la diferencia entre Avraham y Noaj, con respecto al hecho que Avraham recibió la recompensa de todas las generaciones, en cambio Noaj no la recibió, a pesar que Noaj también era un hombre justo, es, que Avraham rezó por todas las personas de su generación y los acercó haciéndoles conocer que hay Un solo Di-s que gobierna el mundo.

Pero aun debemos comprender: es sabido que cada persona tiene su recompensa espiritual – su lugar en el *Gan Eden* (el espacio espiritual de las almas) y si la persona no se lo merece, otra lo recibe en su lugar, porque del *Gan Eden* no puede quedar ninguna porción “vacía”, sin haber cumplido su propósito. Siendo así ¿cómo es posible que diez generaciones no recibieron recompensa y nadie lo hizo en su lugar? ¿Alguien tendría que haber recibido esas partes espirituales?

La respuesta: las primeras diez generaciones, de Adam hasta Noaj desde un principio, Di-s determinó que no tuvieran recompensa espiritual. La explicación: hay dos clases de mal, una, que no tiene bien alguno, y no hay forma de refinarlo, y su destrucción es su único arreglo, por eso, esas diez primeras generaciones que debido a su conducta no había nada para rescatar de ellos, desaparecieron con el diluvio y no se les asignó una parte en el *Gan Eden*, pues no había de qué recompensarlos.

Hay otra clase de mal, que no es completamente malo, y tiene la posibilidad de refinarse. Esta clase de mal era el de las diez generaciones de Noaj hasta Avraham Avinu, por eso, Avraham pudo recibir la recompensa en lugar de todos ellos, ya que ellos sí tenían parte en el *Gen Eden*, solo que no fueron meritorios lo suficiente.

Cada persona es un mundo pequeño, y cada uno tiene estas dos etapas, la etapa de

las generaciones de “Adam hasta Noaj” y la de “Noaj hasta Avraham”. Así como sobre la primera época de generaciones fue necesario las aguas del diluvio para exterminarlas, en primera instancia, en su micro mundo, el judío debe suprimir del todo todas sus acciones que no son adecuadas y exterminar el mal interior que hay en él. Sin embargo, después debe continuar con un estilo de servicio que cambia y transforma la “oscuridad” en luz, ya que de esa manera el mundo se mantiene en pie. Por medio de este servicio se logra ser meritorio y recibir “la recompensa de todos” los que uno ayudó a acercarse a Di-s.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Lej Lejá vol. 15)

**En Zejut de**  
La Kehilá de  
**Beit Jabad Palermo - Comunidad**  
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus  
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

**Jaia bat Hershl**  
**Mijael ben Ioel**



לקוטי שיחות  
**PROJECT  
LIKKUTEI  
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



**Leilui Nishmat**

R' Moische ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi  
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen